

**DE**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

**Anzeigetafel für aktive Ringschleifensysteme**

**EN**

**Instruction manual**

Page 10

**Indicator for active induction loop systems**

**FR**

**Mode d'emploi**

Page 18

**Indicateur pour champs de boucles magnétiques**

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 86

**Indicator voor actieve inductielusvelden**

## Inhalt

Bedienungsanleitung für »T-sign«	
Über das »T-sign« .....	3
Packungsinhalt .....	3
Einrichtung/ Installationsanleitung für T-sign .....	4
Normaler Funktionsmodus .....	4
Installation (beachten Sie die Kurzanleitung) .....	4
Kalibriermodus .....	5
DIP-Schalter-Konfiguration .....	5
Programmeigenschaften .....	6
Programm 1 .....	6
Programm 2 .....	6
Wartung und Pflege .....	7
Garantie .....	7
Entsorgung .....	7
Technische Daten .....	8
Bohrloch-Schablone .....	9

## Über das »T-sign«

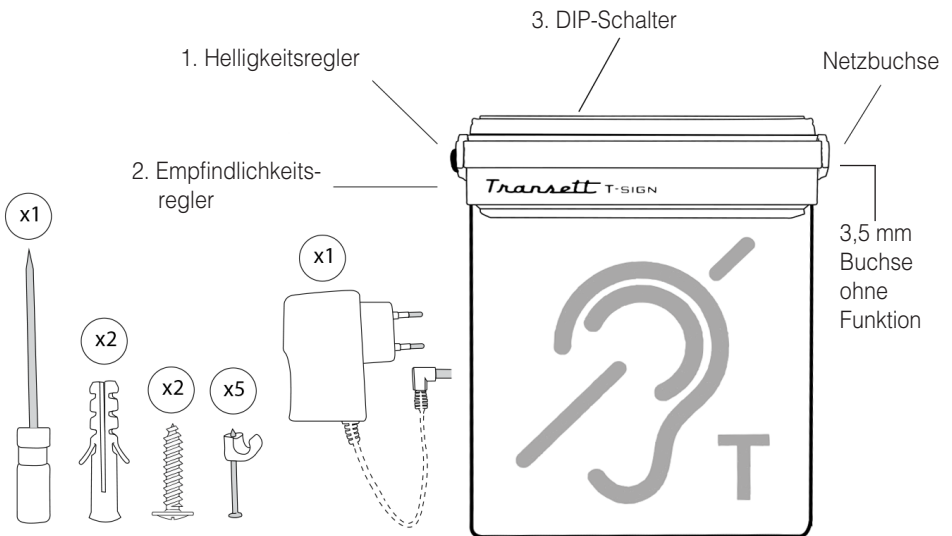
Das »T-sign« ist eine aktive Ringschleifenfeld-Anzeige, entworfen um die Funktion einer Ringschleife darzustellen.

Das »T-sign« ist dazu programmiert, die Audioqualität einer Ringschleifenübertragung mit unterschiedlichen Anzeigarten anzuzeigen.

## Packungsinhalt

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »T-sign«
- 1x Netzteil
- 5x Kabelklammern
- 2x Schrauben
- 2x Dübel
- 1x Schraubendreher
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte



Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

## **Einrichtung/ Installationsanleitung für »T-sign«**

### **Normaler Funktionsmodus**

Um das »T-sign« im normalen Funktionsmodus zu starten, brauchen Sie lediglich das am Stromnetz angeschlossene Netzteil einzustecken.

Das Gerät durchläuft eine 5 Sekunden dauernde Startroutine. Während der Startroutine wird der aktuelle Funktionsmodus durch die Blink-Anzahl des grünen Lichtes angezeigt: Programm 1 wird durch ein grünes Blinken angezeigt und Programm 2 durch zweimaliges grünes Blinken (siehe Seite 6, Programmeigenschaften).

Kein Signal:	»T-sign« bleibt dunkel
Schwaches Signal:	Leichtes grünes Blinken
Normales Signal:	Beständiges grünes Licht
Starkes Signal:	Beständiges rotes Licht

### **Installation (beachten Sie die Kurzanleitung)**

#### **1. Installations-Vorbereitung:**

Eine nach DIN 60118-4-Norm eingerichtete funktionierende Ringschleifeninstallation mit vorhandener und angeschlossener Tonquelle, z.B. einem Mikrofon oder einem Fernseher.

2. Wählen Sie einen geeigneten Standort für das »T-sign«. Auf Grund möglicher auftretender Störeinflüsse wird empfohlen, das »T-sign« mit ausreichend Abstand zu elektronischen Geräten zu platzieren.

3. Verbinden Sie das »T-sign« mit dem Netzteil und stellen Sie dieses in der Nähe des gewählten Platzes auf. Stellen Sie sicher, dass die Ringschleifenanlage inaktiv ist und kein induktives Signal vorliegt. Dies wird durch die Inaktivität des »T-sign« angezeigt, bei nicht vorhandenen Signalen bleibt die Anzeige dunkel. Je nach vorliegender Feldstärke am ausgewählten Platz kann eine Justierung der Empfindlichkeit notwendig sein.

Eine zu hoch eingestellte Empfindlichkeit kann Fehlanzeigen durch erfasste Hintergrundsignale bewirken. Sollte die Einwirkung von Hintergrundsignalen die korrekte Anzeige der zu überwachenden Ringschleifenanlage stören, so ist ein anderer Aufstellplatz mit stärkerem Ringschleifenfeld und/oder schwächeren Störsignalen auszuwählen.

4. Bohren Sie zwei Löcher gemäß der beiliegenden Bohrschablone (Seite 9) und setzen Sie die beigefügten Schrauben.

5. Führen Sie die Feineinstellung der Empfindlichkeit mit dem beiliegenden Schraubendreher durch. Folgen Sie den nachfolgenden Anweisungen unter „Kalibriermodus“.

## **Kalibriermodus**

1. Schalten Sie das »T-sign« aus, indem Sie den Netzteilstecker abziehen oder die Stromversorgung des Netzteils unterbrechen. Warten Sie einige Sekunden, bis das Gerät abgeschaltet ist.
2. Stellen Sie die Helligkeit auf Minimum.
3. Schalten Sie das »T-sign« ein, indem Sie den Netzteilstecker einstecken oder die Stromversorgung des Netzteils einschalten.
4. Nach der Startroutine (Das aktive Programm 1 oder 2 wird angezeigt) stellen Sie die Helligkeit auf Maximum. Dies muss innerhalb 2 Sekunden nach dem Aufblinken geschehen.
5. Das »T-sign« zeigt durch zweifaches kurzes Doppelblinker an, dass es sich nun im Kalibriermodus befindet.
6. Während des Kalibriermodus zeigt das »T-sign« die vorliegende Feldstärke seiner Position in Echtzeit an. Der Kalibriermodus dient dazu die Empfindlichkeit des »T-sign« so einzustellen, dass die Anzeige bei 400 mA/m zu 1 kHz von Grün auf Rot wechselt. Falls Sie kein Meßgerät zur Verfügung haben, können Sie ein starkes Audiosignal in die Ringschleife senden und an einer normalen Hörposition das »T-sign« so einstellen, dass die Anzeige bei lauten Passagen auf Rot wechselt. Je nach Einstellung wird das »T-sign« bei starken Signalen mehr oder weniger stark nach rot wechseln.
7. Trennen Sie nun das »T-sign« von der Stromversorgung, warten Sie ca. 5 Sekunden und verbinden Sie dann das Gerät wieder mit der Stromversorgung.

## **DIP-Schalter-Konfiguration**

- DIP-Schalter 1: Automatische Lichtstärkenregelung gemäß Umgebungshelligkeit (Aus/An)
- DIP-Schalter 2: Reduzierte Empfindlichkeit für schwache Signale 3 dB (Aus/An). Diese Einstellung kann bei benötigter hoher Empfindlichkeit bei gleichzeitigen Störeinflüssen von Vorteil sein.
- DIP-Schalter 3: Bei starkem Signal kann die rote Anzeige von dauerhaftem Licht auf blinkendes Licht umgeschaltet werden (Aus/An).
- DIP-Schalter 4: Programmwahl 1 & 2

## Programmeigenschaften

### Programm 1:

Bei Programm 1 reagiert das »T-sign« relativ schnell auf Änderungen der Feldstärke. Dies kann von Vorteil sein wenn z.B. ein Redner seine Mikrofoneinstellungen überprüfen möchte.

- Anzeige von dunkel zu schwachem Signal: 1 Sekunde
- Anzeige von schwachen zu starkem Signal: 2 Sekunden
- Anzeige von normalem zu starkem Signal: 4 Sekunden
- Anzeige von starkem zu normalem Signal: 2 Sekunden
- Anzeige von normalem zu schwachem Signal: 4 Sekunden
- Anzeige von Signal zu keinem Signal (dunkel): 3 Sekunden

### Programm 2:

Bei Programm 2 reagiert das »T-sign« langsamer auf Änderungen der Feldstärke. In Situationen, in denen kein direkter Einfluss auf den Pegel des Audio-Eingangssignals möglich ist, kann dies nützlich sein.

Diese Einstellung ist auch praktisch, wenn man einfach nur das prinzipielle Funktionieren der Ringschleifenanlage anzeigen möchte.

- Anzeige von dunkel zu schwachem Signal: 5 Sekunden
- Anzeige von schwachen zu starkem Signal: 4 Sekunden
- Anzeige von normalem zu starkem Signal: 15-25 Sekunden
- Anzeige von starkem zu normalem Signal: 2 Sekunden
- Anzeige von normalem zu schwachem Signal: 25 Sekunden
- Anzeige von Signal zu keinem Signal (dunkel): 60 Sekunden

Die angegebenen Zeiten sind Annäherungen und basieren auf einem Eingangssignal von 1 KHz mit Schritten von 3dB über- oder unterhalb der Schwelle.

Bei der Verwendung des »T-sign« bei Sprachübertragungen schwanken die Zeiten gemäß der Art und Stärke des Signals.

## Wartung und Pflege

Das »T-sign« ist wartungsfrei. Bei einer Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Niemals Alkohol, Verdünnern oder andere Lösungsmittel verwenden! Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Achtung: Das Gerät ist nicht gegen Spritzwasser geschützt.

Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

## Garantie

Das »T-sign« weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur, sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg! Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbelegs des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

## Technische Daten

Stromversorgung: 15 V / 1 A über externes Netzteil 110 – 230 V AC  
Stromverbrauch: 1 W

Empfindlichkeit, Übergang von normaler zu starker Anzeige (Grün zu Rot)

- Empfindlichkeitsregler in Minimalposition: + 9 dB Signal (1 kHz, Ref. 400 mA/m)
- Empfindlichkeitsregler in Maximalposition: - 22 dB Signal (1 kHz, Ref. 400 mA/m)
- Frequenzbereich: 300 Hz – 2000 Hz (rel. -3 dB)

Anzeigen (in Bezug zum Übergang von beständig grünem zu rotem Anzeigeleicht):

- Kein Signal (< -15 dB): Dunkel
- Schwaches Signal (-7 bis -15 dB): Schwach blinkendes grünes Licht
- Normales Signal (0 bis -6 dB): Beständiges grünes Licht
- Starkes Signal (> 0 dB): Beständiges rotes Licht

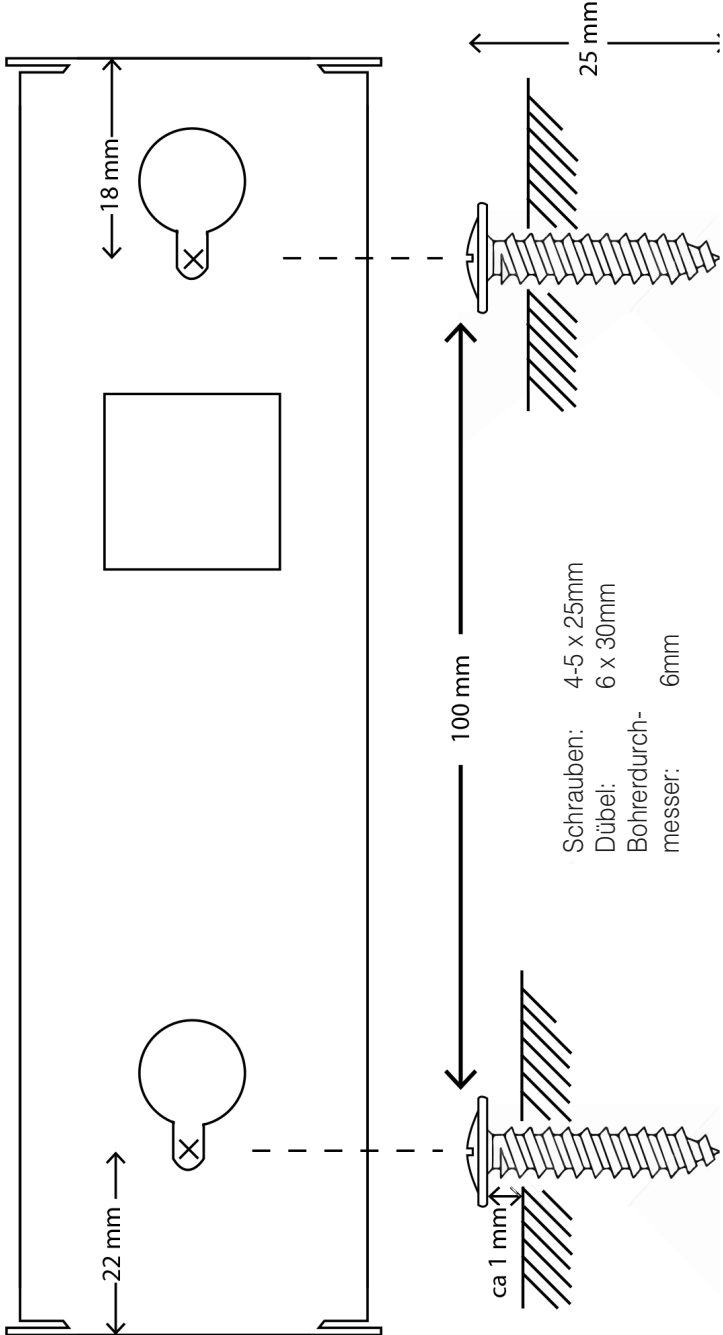
Abmessungen (B x H x T): 150 mm x 180 mm x 45 mm

Gewicht: 360 g

Farbe: Aluminium / Transparent



# Bohrschablone



## Content

User Manual for »T-sign«	
About »T-sign« .....	11
Package contents.....	11
Set up/ Installation instructions for T-sign .....	12
Normal operation mode .....	12
Installation (refer to the enclosed Quick Guide) .....	12
Calibration mode .....	13
DIP-switch configuration .....	13
Program characteristics .....	14
Program 1 .....	14
Program 2 .....	14
Maintenance and care .....	15
Warranty .....	15
Disposal .....	15
Specifications .....	16
Drilling template .....	17

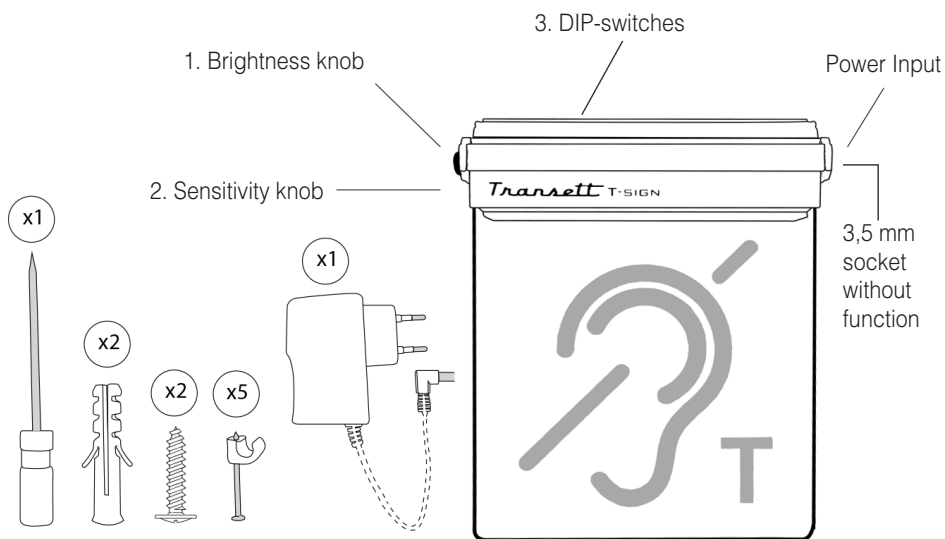
## About »T-sign«

»T-sign«, the hearing loop indicator, is designed to make the audience aware of an active hearing loop. »T-sign« is programmed with various modes of indication that accordingly reflect how well the sound level is transmitted via the loop.

## Package contents

Please check if all the listed parts are included:

- »T-sign«
- 1 power supply unit
- 5 pcs. cable clamps
- 2 pcs. screws
- 2 pcs. wall plugs
- 1 screwdriver
- User manual
- Warranty card



Should any parts be missing, please contact your dealer or the manufacturer directly.

## Set up/ Installation instructions for »T-sign«

### Normal operation mode

In order to run »T-sign« in normal operation mode, just start it up by plugging the power supply in and let it run its startup sequence for approx. five seconds.

During the startup sequence, the »T-sign« indicates which program it runs by the number of visible of green flashes.

Program one shows one flash and program two shows two flashes (see page 14, program characteristics).

No signal:	»T-sign« panel is dark
Weak signal:	Blinking slowly in green
Normal signal:	Steady green light
Strong signal:	Steady red light

### Installation (Refer to the enclosed Quick Guide)

1. Preparations before set-up: A functioning inductive hearing loop, set up in accordance with the SIS 60118-4 standard and a device providing a sound source to the hearing loop, e.g. a microphone or a TV.

2. Choose an appropriate position for the »T-sign«. It is not recommended to set up »T-sign« close to electronic devices due to signal interference.

3. Connect the power supply to the »T-sign« and keep it at or nearby the chosen mounting place.

Make sure that the hearing loop is not in use. Verify that there is no other signal interference that affects the »T-sign«. The »T-sign« remains dark when there is no detectable signal in the hearing loop.

Depending on the magnetic field strength of the hearing loop at the chosen location, the corresponding sensitivity needs to be set on the »T-sign«. A high sensitivity setting in combination with background signal interference might cause the T-sign to show false indications. If this is the case, consider choosing a different location with stronger field strength and/or less signal interference from its surroundings.

4. Set two screws into the wall according to the enclosed drilling template (page 17).

5. Fine-tune the sensitivity of »T-sign« with the included screwdriver. Follow the instructions in the next paragraph "Calibration mode".

## Calibration mode

1. Turn off »T-sign« by unplugging the DC connector or disconnecting the power supply from the mains electricity.

Wait a few seconds until it has shut down.

2. Turn the light intensity knob to minimum.

3. Turn on »T-sign« by plugging the DC connector in or by reconnecting the power supply.

4. After the initial one- or two green flashes (depending on program selection), turn the light intensity knob of the »T-sign« to maximum. This must be done within two seconds after the green flash(es) are seen.

5. »T-sign« now indicates that it is in calibration mode by two short green double-flashes.

6. When in calibration mode, the »T-sign« shows the magnetic field strength in real time where it is mounted. The calibration mode is used to adjust the sensitivity, so that the »T-sign« changes color from green to red when the magnetic field strength at its location reaches 400 mA/m at 1 kHz.

If you don't have access to a measuring device, adjust the sensitivity while sending a strong signal to the hearing loop (as received at a normal listening position within the audience area) so that the »T-sign« turns red when the transmission is loud.

Depending on the setting, the »T-sign« will be more or less prone to change to red when a strong signal is received.

7. Finally, disconnect the power supply, wait approximately five seconds and then reconnect the power supply again.

## DIP-switch configuration

- DIP-sw 1: Automatic control of light intensity related to environmental light (off/on)
- DIP-sw 2: Reduced sensitivity for weak signals under 3 dB (off/on). This can be a helpful feature when high sensitivity is needed in combination with some interference in the vicinity.
- DIP-sw 3: Change indication of strong signal from a steady red light to flashing red light (off/on)
- DIP-sw 4: Program selection 1 & 2

## Program characteristics

### Program 1:

When set to Program 1, the »T-sign« will react relatively quickly to changes in the magnetic field strength of a present loop. This can be of advantage e.g. in a teaching situation where the speaker is interested in knowing that the correct microphone settings are used.

- From dark to some indication: 1 sec
- From weak to normal signal indication: 2 sec
- From normal to strong signal indication: 4 sec
- From strong to normal signal indication: 2 sec
- From normal to weak signal indication: 4 sec
- Time to dark »T-sign« when no signal detected: 3 sec

### Program 2:

In Program 2, the »T-sign« reacts more slowly to changes in magnetic field strength. This is practical e.g. in situations where you don't have the possibility to directly adjust the level of the outgoing signal to the hearing loop. It is also useful for indicating that the hearing loop is functioning at a basic level.

- From dark to some indication: 5 sec
- From weak to normal signal indication: 4 sec
- From normal to strong signal indication: 15-25 sec
- From strong to normal signal indication: 2 sec
- From normal to weak signal indication: 25 sec
- Time to dark T-sign when no signal detected: 60 sec.

The time values stated above are approximations and based on a 1 kHz signal with a 3 dB step below or above the threshold.

When using »T-sign« for speech, the time values will vary depending on the characteristics and intensity of the signal.

## Maintenance and care

The »T-sign« does not require any maintenance. If the unit becomes dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Note: Disconnect the »T-sign« from the power supply first. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not place the »T-sign« where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition, it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

**Note:** This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

## Warranty

The »T-sign« is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit being set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge.

If possible send the product back in its original packaging, so do not throw the packaging away.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the product seal). Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

**Always specify the product number in any event.**



**Disposal** of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

## Specifications

Input power: 15V, 1A via external power supply 110 – 230V AC  
Power consumption: 1 W

Sensitivity, transition from normal to strong indication (steady green to red color light)

- Sensitivity knob in min position: + 9 dB signal (1 kHz, ref 400 mA/m)
- Sensitivity knob in max position: - 22 dB signal (1 kHz, ref 400 mA/m)
- Frequency range: 300 Hz – 2000 Hz (rel -3 dB)

Indications (referencing steady green to red color shift):

- No signal (< -15 dB): Dark
- Weak signal (-7 to -15 dB): Soft flashing green light
- Normal signal (0 to -6 dB): Steady green light
- Strong signal (> 0 dB): Steady red light

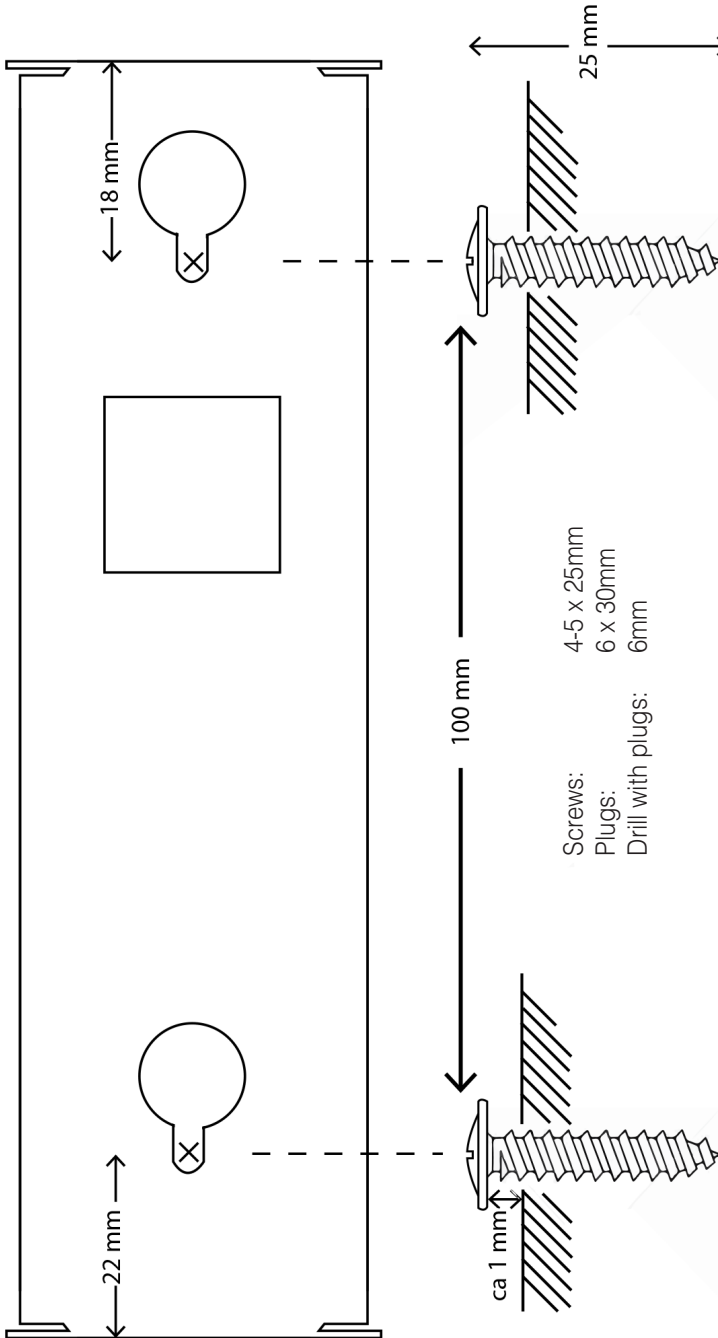
Measurements: (W x H x T): 150 mm x 180 mm x 45 mm

Weight: 360 g

Color: Aluminum/transparent



# Drilling template



## Contenu

Mode d'emploi pour « logo T ».	
Concernant « logo T » .....	19
Étendue de la livraison.....	19
Mise en route/ Instructions d'installation pour le « logo T » .....	20
Mode de fonctionnement normal .....	21
Installation (voir le guide rapide ci-joint) .....	21
Mode d'étalonnage .....	21
Configuration des commutateurs DIP .....	21
Caractéristiques du programme .....	22
Programme 1 .....	22
Programme 2 .....	22
Entretien et maintenance .....	23
Garantie .....	23
Mise au rebut .....	23
Caractéristiques techniques .....	24
Gabarit de perçage .....	25

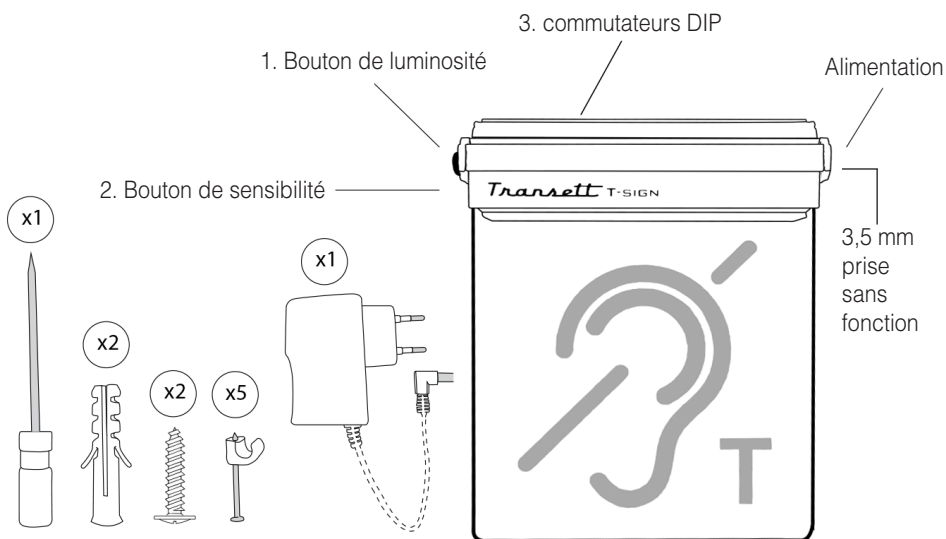
## Concertant « logo T »

Le « logo T », l'indicateur de boucle auditive, est conçu pour sensibiliser le public à l'existence d'une boucle auditive active. Le « logo T » est programmé avec différents modes d'indication qui reflètent la qualité de la transmission du niveau sonore par la boucle.

### Étendue de la livraison

Veillez vérifier si toutes les pièces mentionnées sont incluses :

- « logo T »
- 1 bloc d'alimentation
- 5 serre-câbles.
- 2 vis
- 2 prises de courant murales
- 1 tournevis
- Mode d'emploi
- Carte de garantie



En cas de pièces manquantes, veuillez contacter directement votre revendeur ou le fabricant.

## Mise en route/ Instructions d'installation pour le « logo T »

### Mode de fonctionnement normal

Pour faire fonctionner le « logo T » en mode de fonctionnement normal, il suffit de le mettre en marche en branchant l'alimentation électrique et de le laisser fonctionner pendant environ cinq secondes.

Pendant la séquence de démarrage, le « logo T » indique le programme qu'il exécute par le nombre de clignotements visibles en vert.

Le programme 1 affiche un flash et le programme 2 affiche deux flashes (voir page 14, caractéristiques du programme).

Pas de signal : Le panneau « logo T » est foncé

Signal faible : Clignote lentement en vert

Signal normal : Voyant vert fixe

Signal fort : Feu rouge fixe

### Installation (voir le guide rapide ci-joint)

1. Préparatifs avant le montage : Boucle auditive inductive fonctionnelle, installée conformément à la norme SIS 60118-4 et dispositif fournissant une source sonore à la boucle auditive, par exemple un microphone ou un téléviseur.

2. Choisir une position appropriée pour le « logo T ». Il n'est pas recommandé de configurer « logo T » près des appareils électroniques à cause des interférences du signal.

3. Raccordez le bloc d'alimentation au « logo T » et gardez-le à proximité de l'endroit de montage choisi.

Assurez-vous que la boucle auditive n'est pas utilisée. Vérifier qu'il n'y a pas d'autre interférence de signal qui affecte le « logo T ». Le « logo T » reste sombre lorsqu'il n'y a pas de signal détectable dans la boucle d'audition.

En fonction de l'intensité du champ magnétique de la boucle auditive à l'endroit choisi, la sensibilité correspondante doit être réglée sur le « logo T ». Un réglage de sensibilité élevé, combiné à une interférence du signal de fond, peut entraîner l'apparition de fausses indications sur le « logo T ». Si tel est le cas, envisagez de choisir un emplacement différent avec un champ plus fort et/ou moins d'interférences de signaux provenant de son environnement.

4. Placer deux vis dans le mur selon le gabarit de perçage fourni (page 25).

5. Réglez la sensibilité du « logo T » à l'aide du tournevis fourni. Suivez les instructions du paragraphe suivant "Mode calibrage".

## Mode calibrage

1. Eteignez le « logo T » en débranchant le connecteur DC ou en débranchant l'alimentation électrique du réseau.

Attendez quelques secondes jusqu'à ce qu'il s'éteigne.

2. Tournez le bouton d'intensité lumineuse au minimum.

3. Allumez le « logo T » en branchant le connecteur DC ou en rebranchant l'alimentation électrique.

4. Après le premier ou les deux premiers clignotements verts (selon le choix du programme), tourner au maximum le bouton d'intensité lumineuse du « logo T ». Ceci doit être fait dans les deux secondes qui suivent le(s) clignotement(s) vert(s).

5. Le « logo T » indique maintenant qu'il est en mode d'étalonnage par deux courts clignotements doubles verts.

6. En mode calibrage, le « logo T » indique en temps réel l'intensité du champ magnétique là où il est monté. Le mode de calibrage est utilisé pour régler la sensibilité, de sorte que le « logo T » passe du vert au rouge lorsque l'intensité du champ magnétique à son emplacement atteint 400 mA/m à 1 kHz.

Si vous n'avez pas accès à un appareil de mesure, réglez la sensibilité tout en envoyant un signal fort à la boucle auditive (tel qu'il est reçu à une position d'écoute normale dans la zone d'écoute) afin que le « logo T » devienne rouge lorsque la transmission est forte.

Selon le réglage, le « logo T » sera plus ou moins enclin à passer au rouge lorsqu'un signal fort est reçu.

7. Enfin, débranchez l'alimentation électrique, attendez environ cinq secondes, puis rebranchez à nouveau l'alimentation électrique.

## Configuration commutateurs DIP

- DIP-sw 1 : Contrôle automatique de l'intensité lumineuse en fonction de la lumière ambiante (off/on)
- DIP-sw 2 : Sensibilité réduite pour les signaux faibles inférieurs à 3 dB (off/on). Cette fonction peut s'avérer utile lorsqu'une sensibilité élevée est nécessaire en combinaison avec des interférences dans le voisinage
- DIP-sw 3 : Changer l'indication d'un signal fort d'une lumière rouge fixe à une lumière rouge clignotante (off/on)
- DIP-sw 4 : Sélection du programme 1 & 2

## Caractéristiques du programme

### Programme 1:

Lorsque réglé sur Programme 1, le « logo T » réagit relativement rapidement aux variations de l'intensité du champ magnétique d'une boucle actuelle. Cela peut s'avérer avantageux, par exemple dans une situation d'enseignement où l'orateur est intéressé à savoir que les réglages corrects du microphone sont utilisés.

- De l'obscurité à une indication : 1 sec
- De l'indication de signal faible à normal : 2 sec
- De l'indication de signal normal à fort : 4 sec
- De l'indication de signal fort à l'indication de signal normal : 2 sec
- De l'indication normale à l'indication de signal faible : 4 sec
- Temps d'extinction du « logo T » lorsqu'aucun signal n'est détecté : 3 sec

### Programme 2:

Dans le Programme 2, le « logo T » réagit plus lentement aux variations de l'intensité du champ magnétique. Ceci est pratique, par exemple dans les situations où vous n'avez pas la possibilité d'ajuster directement le niveau du signal de sortie à la boucle auditive. Il est également utile pour indiquer que la boucle auditive fonctionne à un niveau de base.

- De l'obscurité à une indication : 5 sec
- De l'indication de signal faible à normal : 4 sec
- De l'indication de signal normal à fort : 15-25 sec
- De l'indication de signal fort à l'indication de signal normal : 2 sec
- De l'indication du signal normal à faible : 25 sec
- Temps d'extinction du « logo-T » en l'absence de signal détecté : 60 sec.

Les valeurs temporelles indiquées ci-dessus sont approximatives et basées sur un signal de 1 kHz avec un pas de 3 dB en dessous ou au-dessus du seuil.

Lors de l'utilisation du « logo T » pour la parole, les valeurs de temps varient en fonction des caractéristiques et de l'intensité du signal.

## Maintenance et entretien

Le « logo T » ne nécessite aucun entretien. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Le « logo T » ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes vibrations mécaniques.

**Important :** Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée. Veiller à ce que les piles ne soient pas exposées à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

## Garantie

Le « logo T » présente une grande sécurité de fonctionnement. Si, en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements devaient apparaître, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de retourner les articles dans leur emballage d'origine, alors gardez-les tout au long de la période de garantie.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si le certificat de garantie dûment rempli est joint à l'appareil.

**Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.**



**L'élimination des appareils électriques et électroniques usagés** (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et d'autres pays européens avec un système de collecte pour ces appareils).

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère normale, mais doit être retourné à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques ou doit être jeté dans une poubelle jaune. Vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables en contribuant à une bonne élimination.

L'environnement et la santé sont mis en danger par une mauvaise élimination.

Le recyclage des matières permet de réduire la consommation de matières premières.

Les autres informations au sujet du recyclage de ce produit peuvent être obtenues auprès de votre communauté, des entreprises de déchetterie municipale ou du magasin où vous avez acheté le produit.

## Caractéristiques techniques

Puissance d'entrée : 15V, 1A via une alimentation externe 110 - 230V AC  
Consommation d'énergie : 1 W

Sensibilité, transition d'une indication normale à une indication forte (lumière de couleur vert fixe à rouge)

- Bouton de sensibilité en position min : Signal de + 9 dB (1 kHz, réf 400 mA/m)
- Bouton de sensibilité en position maxi : Signal de - 22 dB (1 kHz, réf 400 mA/m)
- Gamme de fréquence : 300 Hz – 2000 Hz (rel -3 dB)

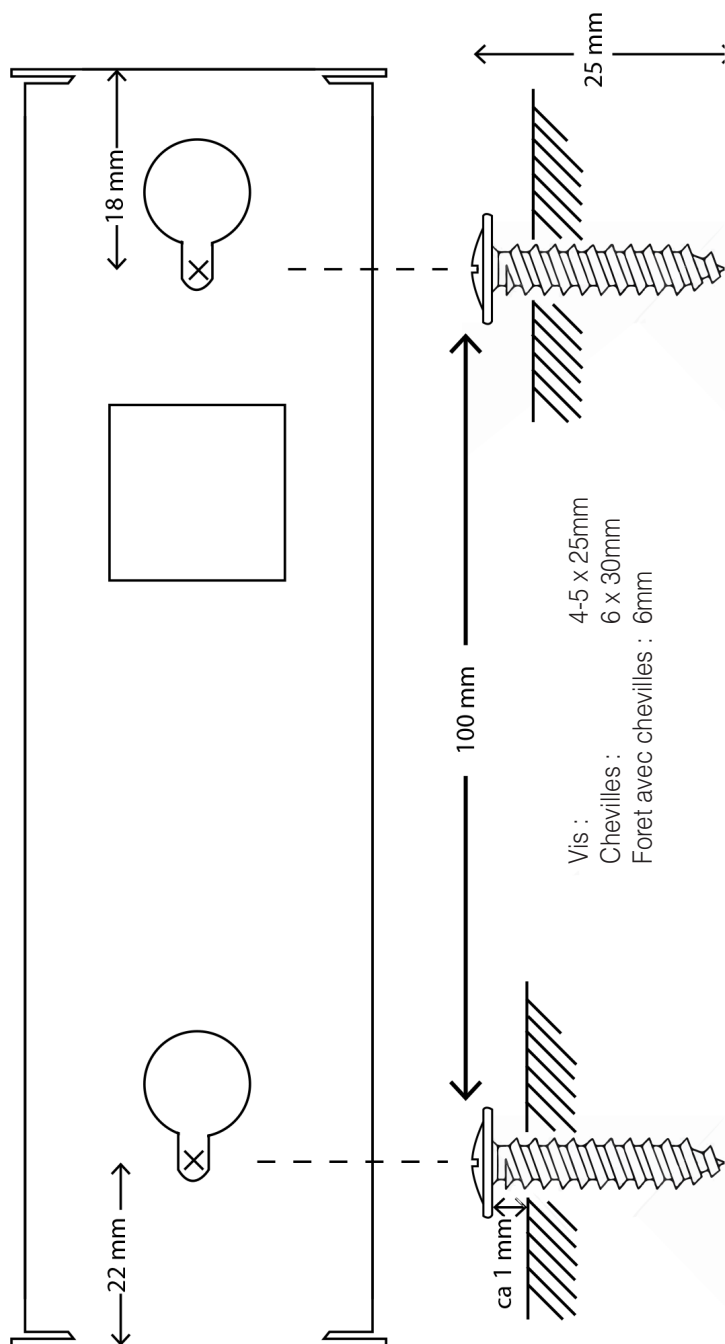
Indications (référencement d'un changement de couleur vert à rouge constant) :

- Pas de signal (< -15 dB) : Sombre
- Signal faible (-7 à -15 dB) : Feu vert clignotant doux
- Signal normal (0 à -6 dB) : Voyant vert fixe
- Signal fort (> 0 dB) : Feu rouge fixe

Mesures : (L x H x P) : 150 mm x 180 mm x 45 mm  
Poids : 360 g  
Coloris : Aluminium/transparent



# Gabarit de perçage



## Humantechnik Service-Partner

**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**

Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**F/B**

France  
Belgium

**SMS**

**Audio Electronique Sàrl**

173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: [sms@audiofr.com](mailto:sms@audiofr.com)

**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**

Gildenstraat 30  
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: [info@hoorexpert.nl](mailto:info@hoorexpert.nl)

**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**

15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: [enquiries@sarabec.co.uk](mailto:enquiries@sarabec.co.uk)

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)



**HUMANTECHNIK**